L. 6715/2.

VII 1959

Coordinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE.

DVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling geving, tweede kamer, de 30e 1959 door de Minister van nbare Werken en van Wederop- w verzocht hem van advies te nen over een ontwerp van ko- klijk besluit "tot wijziging, betreft het bijzonder regle- t voor de Leie (Belgisch ge- lte), van het koninklijk be- it van 7 september 1950 hou- de de bijzondere reglementen r sommige scheepvaartwegen", ft de 18e juni 1959 het volgend ies gegeven :

HOYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction, le 30 mai 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant, en ce qui concerne le règlement particulier de la Lys (partie belge), l'arrêté royal du 7 septembre 1950 portant les règlements particuliers de certaines voies navigables", a donné le 18 juin 1959 l'avis suivant :

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken :

In het opschrift en in het tweede lid van de aanhef schrijve men:"koninklijk besluit van 7 september 1950 houdende bijzondere reglementen van sommige scheepvaartwegen".

In het eerste lid van de aanhef schrijve men : "inzonderheid op artikel 58" en in het tweede lid schrijve men : "inzonderheid op artikel 5".

De tweede volzin van artikel 1 zou beter luiden als volgt :

"De romp van deze boten moet zo geprofileerd zijn dat zij geen schadelijke golfslag kan veroorzaken".

Le projet appelle les observations ci-après :

Dans l'intitulé et à l'alinéa 2 du préambule, il y a lieu d'écrire en ce qui concerne la version néerlandaise : "koninklijk besluit van 7 september 1950 houdende bijzondere reglementen van sommige scheepvaartwegen".

Dans la version néerlandaise de l'alinéa 1er du préambule, il y a lieu d'écrire "inzonderheid op artikel 58" et, à l'alinéa 2, "inzonderheid op artikel 5".

La deuxième phrase de l'article 1er serait mieux rédigée comme suit :

"La coque de ces embarcations doit être profilée de façon à ne pas provoquer de remous nuisibles".

---

e kamer was samengesteld uit La chambre était composée de

e Heren : A.VRANCKX, raadsheer van State, voorzitter,
essieurs : conseiller d'Etat, président,

G.VAN BUNNEN, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,

L.FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F.DUCHENE, assesseurs de la section de législation,

evrouw : J.DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.
adame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen e Nederlandse en de Franse tekst erd nagezien onder toezicht van e H.G.VAN BUNNEN.
Het verslag werd uitgebracht oor de H.J.HOEFFLER, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN
Le rapport a été présenté par M.J.HOEFFLER, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A.VRANCKX.